

Rittal – The System.

Faster – better – everywhere.

Корпуса из литого алюминия GA
Cast aluminium enclosures GA
Boîtiers GA en fonte d'aluminium



| | | | |
|----------|----------|----------|----------|
| 9101.210 | 9106.210 | 9111.210 | 9116.210 |
| 9102.210 | 9107.210 | 9112.210 | 9117.210 |
| 9104.210 | 9108.210 | 9113.210 | 9118.210 |
| 9105.210 | 9110.210 | 9114.210 | 9119.210 |

Руководство по монтажу и эксплуатации
Assembly and operating instructions
Notice de montage et d'emploi

ENCLOSURES

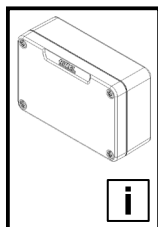
POWER DISTRIBUTION

CLIMATE CONTROL

IT INFRASTRUCTURE

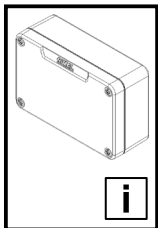
SOFTWARE & SERVICES





**Содержание
Contents
Sommaire**

| RU | Страница | EN | Page | FR | Page |
|--|----------------|---|----------------|---|----------------|
| 1. Указания к документации | 3 | 1. Notes on documentation | 3 | 1. Remarques relatives à la documentation | 3 |
| 1.1 Маркировка CE | 3 | 1.1 CE labelling | 3 | 1.1 Certification CE | 3 |
| 1.2 Хранение документации | 3 | 1.2 Storing the documents | 3 | 1.2 Conservation des documents | 3 |
| 1.3 Используемые символы | 3 | 1.3 Symbols used | 3 | 1.3 Symboles utilisés | 3 |
| 1.3 Сопутствующие документы | 4 | 1.4 Other applicable documents | 3 | 1.4 Autres documents applicables | 3 |
| 1.5 Нормативные указания | 3 | 1.5 Normative references | 3 | 1.5 Renvois à la norme | 3 |
| 2. Меры безопасности | 4 – 6 | 2. Safety instructions | 4 – 6 | 2. Consignes de sécurité | 4 – 6 |
| 3. Описание устройства | 7 – 9 | 3. Device description | 7 – 9 | 3. Description du boîtier | 7 – 9 |
| 3.1 Условия применения | 7 – 8 | 3.1 Proper usage | 7 – 8 | 3.1 Utilisation correcte du boîtier | 7 – 8 |
| 3.2 Описание функций и составных частей | 9 | 3.2 Function description and components | 9 | 3.2 Description fonctionnelle et éléments | 9 |
| 3.3 Комплект поставки | 9 | 3.3 Scope of delivery | 9 | 3.3 Composition de la livraison | 9 |
| 4. Монтаж и установка | 10 – 15 | 4. Assembly and siting | 10 – 15 | 4. Montage et implantation | 10 – 15 |
| 4.1 Требования к месту установки | 10 | 4.1 Site requirements | 10 | 4.1 Exigences concernant le lieu d'implantation | 10 |
| 4.2 Демонтаж/монтаж крышки | 11 | 4.2 Dismantling/fitting the cover | 11 | 4.2 Démontage / montage du couvercle | 11 |
| 4.3 Установка монтажной панели | 12 | 4.3 Fitting the mounting plate | 12 | 4.3 Montage de la plaque de montage | 12 |
| 4.4 Настенное крепление | 13 | 4.4 Wall mounting | 13 | 4.4 Fixation murale | 13 |
| 4.5 Установка шарниров | 14 | 4.5 Fitting the hinges | 14 | 4.5 Montage des charnières | 14 |
| 4.6 Заземление и выравнивание потенциалов | 15 | 4.6 Earthing and potential equalisation | 15 | 4.6 Mise à la terre et équipotentialité | 15 |
| 5. Установка | 16 | 5. Installation | 16 | 5. Installation | 16 |
| 6. Заземление и выравнивание потенциалов | 16 | 6. Earthing and potential equalisation | 16 | 6. Mise à la terre et équipotentialité | 16 |
| 7. Эксплуатация | 16 | 7. Operation | 16 | 7. Utilisation | 16 |
| 8. Проверка и обслуживание | 17 | 8. Inspection and maintenance | 17 | 8. Inspection et entretien | 17 |
| 9. Хранение | 17 | 9. Storage | 17 | 9. Stockage | 17 |
| 10. Технические характеристики/ степени защиты/ тепловые потери | 18 – 19 | 10. Technical specifications/ Degrees of protection/ Heat loss | 18 – 19 | 10. Caractéristiques techniques / Indices de protection / Puissance dissipée | 18 – 19 |
| 11. Запасные части | 20 | 11. Spare parts | 20 | 11. Pièces de rechange | 20 |
| 12. Гарантия | 20 | 12. Guarantee | 20 | 12. Garantie | 20 |
| 13. Адреса служб сервиса | 20 | 13. Customer services addresses | 20 | 13. Coordonnées des services après-vente | 20 |



1. Указания к документации
1. Notes on documentation
1. Remarques relatives à la documentation

RU

Руководство по монтажу предназначено для лиц, имеющих соответствующую квалификацию для того, чтобы правильно укомплектовать корпус электрическими, электронными, механическими и пневматическими устройствами, установить и смонтировать в требуемом месте установки, и корректно его подключить. Руководство по эксплуатации предназначено для обслуживающего персонала и квалифицированных специалистов для обслуживания электро-технических и механических систем.

1.1 Маркировка CE

Декларация о соответствии EN 62 208 доступна на сайте компании Rittal.

1.2 Хранение документации

Меры безопасности и вкладыш в документацию являются частью продукта. Они должны быть переданы пользователю оборудования. Он отвечает за хранение документов, обеспечивая их доступность в случае необходимости.

1.3 Используемые символы

Соблюдайте следующие указания по мерам безопасности и все другие указания в данном руководстве:



Опасность!
Непосредственная опасность для здоровья и жизни.



Внимание!
Возможная опасность для продукции и окружающей среды.

1.4 Сопутствующие документы

Для описанных здесь корпусов доступно руководство по монтажу и эксплуатации на www.rittal.ru. За ущерб, возникший вследствие несоблюдения данного руководства, компания Rittal ответственности не несет. Также имеют действие инструкции используемых комплектующих.

1.5 Нормативные указания

Корпуса из литого алюминия Rittal GA соответствуют требованиям разнообразных нормативных документов, благодаря чему корпус подходит для использования на разнообразных рынках и областях применения. Актуальный обзор для продукта можно найти на www.rittal.ru.

EN

The assembly instructions are aimed at all persons who have an appropriate specialist training to allow them to equip enclosures to conform to standards with electrical, electronic, mechanical or pneumatic operating equipment, to place or install at the destination site and to connect ready to operate. The operating instructions are for the operating personnel and appropriately trained specialists for electro-technical and mechanical maintenance.

1.1 CE labelling

The declaration of conformity according to EN 62 208 can be downloaded from the Rittal homepage.

1.2 Storing the documents

The safety notes and the accompanying note are part of the product. They must be given to the plant operator, who is then responsible for the storage of the documents so that they are readily available when needed.

1.3 Symbols used

Please observe the following safety instructions and other notes in this guide:



Danger!
Immediate danger to life and limb.



Caution!
Potential threat to the product and its environment.

1.4 Other applicable documents

These installation instructions and operating instructions for the described enclosures can be downloaded from www.rittal.com. We cannot accept any liability for damage associated with failure to observe these instructions. The instructions for any accessories used also apply.

1.5 Normative references

Because the Rittal cast aluminium enclosure GA conforms to many technical regulations, the enclosure is suitable for the widest-range of markets and application areas. A current overview for the product is available at www.rittal.com.

FR

La notice de montage s'adresse à toutes les personnes qui possèdent les compétences professionnelles correspondantes, pour équiper les armoires électriques avec du matériel électrique, électronique, mécanique ou pneumatique dans le respect des normes, pour les mettre en place ou les monter sur le lieu d'exploitation et pour les raccorder pour leur exploitation. La notice d'utilisation s'adresse au personnel d'exploitation et au spécialiste formé en conséquence pour la maintenance électrotechnique et mécanique.

1.1 Certification CE

La déclaration de conformité selon la norme EN 62 208 est disponible pour téléchargement sur le site Internet de Rittal.

1.2 Conservation des documents

Les consignes de sécurité et la notice jointe font partie du produit. Elles doivent être remises à l'exploitant de l'installation. Celui-ci les conservera de manière à ce qu'elles soient disponibles en cas de besoin.

1.3 Symboles utilisés

Tenir compte des consignes de sécurité et autres directives contenues dans cette notice :



Danger !
Risque de blessure grave, voire mortelle.



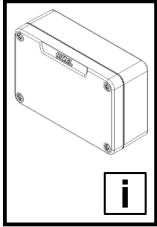
Attention !
Danger éventuel pour le produit et l'environnement.

1.4 Autres documents applicables

La présente notice de montage et d'utilisation pour les boîtiers décrits ici peut être téléchargée sur le site internet www.rittal.fr. Nous déclinons toute responsabilité en cas de dommages imputables à la non-observation des instructions contenues dans ces documents. Veuillez également tenir compte des instructions relatives aux accessoires utilisés.

1.5 Renvois à la norme

Le boîtier GA en fonte d'aluminium Rittal répond à de nombreuses normes techniques qui permettent au coffret d'être homologué pour divers marchés et domaines d'application. Un état actualisé est disponible sur le site internet www.rittal.fr.

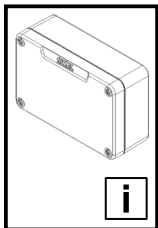


2. Sicherheitshinweise
2. Safety instructions
2. Consignes de sécurité

2. Veiligheidsvoorschriften
2. Säkerhetsinstruktioner
2. Avvertenze di sicurezza

2. Advertencias de seguridad
2. Turvallisuusohjeet
2. Sikkerhedsanvisninger

| DE | Warnung vor der Schließbewegung von mechanischen Teilen einer Maschine/Einrichtung | Warnung vor sich bewegenden mechanischen Teilen | Die Anleitung ist zu lesen | Aufsteigen auf eine Fläche ist verboten | Installation durch Elektro-Fachkraft | Installation durch Mechanik-Fachkraft |
|--|--|--|---------------------------------|--|---|--|
| EN | Warning against closing movements for mechanical parts of a machine/device | Warning against independently moving parts | The instructions must be read | Climbing on surfaces is prohibited | Installation by specialist electricians | Installation by specialist mechanics |
| FR | Danger dû à la fermeture des pièces mécaniques d'une machine / installation | Danger dû à des pièces mécaniques mobiles | La notice doit être lue | Il est interdit de marcher sur toute surface | Installation par un électricien confirmé | Installation par un mécanicien confirmé |
| NL | Waarschuwing voor de sluitbeweging van mechanische onderdelen van een machine/voorziening | Waarschuwing voor bewegende mechanische onderdelen | Lees de gebruiksaanwijzing | Het is verboden het oppervlak te betreden | Installatie door elektro-technisch personeel | Installatie door monteur |
| SE | Varning för stängningsrörelse på mekaniska delar i en maskin/enhet | Varning för rörliga mekaniska delar | Bruksanvisningen måste läsas | Förbjudet att stå på maskinens ytor | Ska installeras av behörig elektriker | Ska installeras av behörig montör |
| IT | Prestare attenzione alla chiusura delle parti meccaniche di una macchina o di un dispositivo | Prestare attenzione alle parti meccaniche in movimento | Leggere le istruzioni | Divieto di salire sulla superficie | L'installazione deve essere eseguita da un elettricista qualificato | L'installazione deve essere eseguita da un meccanico qualificato |
| ES | Atención, movimiento de cierre de componentes mecánicos en una máquina/ instalación | Atención, componentes mecánicos en movimiento | Leer el manual de instrucciones | Prohibido subirse a una superficie | Instalación a realizar por un técnico electricista cualificado | Instalación a realizar por un técnico mecánico cualificado |
| FI | Varoitus koneen/ laitteen mekaanisten osien sulkuliikkeestä | Varoitus liikkuvista mekaanisista osista | Lue käyttöohjeet | Nousu päälle on kielletty | Asennuksen saa suorittaa vain sähköalan ammattilainen | Asennuksen saa suorittaa vain mekaniikka-alan ammattilainen |
| DK | Advarsel mod lukkebevægelse af mekaniske dele i en maskine/indretning | Advarsel mod uafhængigt bevægelige dele | Vejledningen skal læses | Det er forbudt at klatre på maskinens overflader | Skal installeres af uddannet elektriker | Skal installeres af uddannet mekaniker |
| <p>Bei der Entwicklung des Aluminiumguss-Gehäuses GA wurden bereits im Konstruktionsstadium sicherheitskritische Punkte über eine Risikobewertung nach DIN EN ISO 12100 bewertet und vermieden. Da sich einige wenige Restrisiken nicht ausschließen lassen, sind folgende Hinweise zu beachten. Die Gehäuse müssen während Transport, Auf- und Ausbau gegen Umkippen gesichert werden. Bei einem Nichtbeachten der Sicherheitshinweise besteht die Möglichkeit der Gefahr für Gesundheit und Leben.</p> <p>During the development of the cast aluminium enclosure GA, as part of the design study, a risk evaluation according to DIN EN ISO 12100 was conducted to evaluate and prevent safety-critical items. Because a few residual risks cannot be precluded, the following notes must be observed. The enclosure must be secured against tilting during transport, assembly and configuration. Danger to life and health in case of non-observance of the safety instructions.</p> <p>Lors du développement du boîtier GA en fonte d'aluminium, les points critiques pour la sécurité ont déjà été analysés et prévenus lors de la fabrication via une analyse des risques selon la norme DIN EN ISO 12100. Les remarques suivantes sont à respecter car quelques risques résiduels ne peuvent pas être supprimés. Lors du transport, du montage et de l'équipement, les coffrets doivent être sécurisés pour ne pas basculer. Il est possible que la santé et la vie des personnes soient mises en danger en cas de non-respect des consignes de sécurité.</p> <p>Bij de ontwikkeling van de gegoten aluminium behuizing GA zijn er al in de ontwerpfase veiligheidskritische punten vastgesteld en vermeden door middel van een risico-evaluatie conform DIN EN ISO 12100. Omdat enkele resterende risico's niet kunnen worden uitgesloten, dienen de volgende instructies in acht te worden genomen. De behuizing dient tijdens het transport, de montage en de configuratie te worden beveiligd tegen kantelen. Wanneer de veiligheidsinstructies niet in acht worden genomen, kan dit leiden tot een risico op letsel en overlijden.</p> <p>Vid utvecklingen av aluminiumlådor GA har säkerhetskritiska punkter utvärderats och undvikts redan på konstruktionsstadiet genom en riskbedömning enligt DIN EN ISO 12100. Eftersom vissa kvarvarande risker inte kan undvikas helt ska följande information observeras. Lådor måste säkras vid transport, montage och installation så att den inte kan välta. Om säkerhetsanvisningarna inte följs kan det finnas risk för allvariga skador eller dödsfall.</p> <p>Durante lo sviluppo delle cassette GA in fusione di alluminio, già in fase di costruzione è stata eseguita una valutazione del rischio secondo la norma DIN EN ISO 12100 volta a identificare gli aspetti critici legati alla sicurezza e eliminare eventuali pericoli. Dal momento che non è possibile escludere altri rischi, è necessario attenersi alle seguenti istruzioni. I contenitori devono essere fissati durante il trasporto e le operazioni di montaggio/allestimento per evitare che si ribaltino. L'inosservanza delle avvertenze di sicurezza può comportare gravi lesioni personali, anche mortali.</p> <p>Durante el desarrollo de las cajas de aluminio fundido GA ya se evaluaron y subsanaron los puntos críticos para la seguridad a través de una valoración de riesgo según DIN EN ISO 12100. Puesto que algunos riesgos residuales no pueden evitarse, deben tenerse en cuenta las siguientes advertencias. Las cajas deben asegurarse durante el transporte, el montaje y el equipamiento con el fin de evitar el vuelco. Ignorar las advertencias de seguridad puede comportar riesgos para la salud y la vida de las personas.</p> <p>GA-alumiinivalukotelon kehityksessä on otettu jo suunnitteluvaiheessa huomioon turvallisuuden kannalta kriittiset pisteet DIN EN ISO 12100:n mukaisen riskiarvioinnin perusteella, ja niitä on vältetty. Koska joitakin jäännösriskkejä ei voi välttää, on noudatettava seuraavia ohjeita. Kotelo on kiinnitettävä kuljetuksen sekä asennuksen ja määrityksen aikana kaatumisen estämiseksi. Mikäli turvallisuusohjeita ei noudateta, saattaa aiheutua vaara terveydelle ja hengelle.</p> <p>Ved udviklingen af det støbte aluminiumsboks (GA) blev der i konstruktionsfasen foretaget en risikovurdering af sikkerhedskritiske punkter if. DIN EN ISO 12100, som herefter blev undgået. Det er ikke muligt at udelukke enkelte restrisici, hvorfor følgende anvisninger skal overholdes. Kabinetterne skal vippesikres ved transport, opstilling og udbygning. Manglende overholdelse af sikkerhedsanvisningerne udgør en sundhedsrisiko og livsfare.</p> | | | | | | |

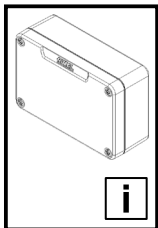


2. Faisnéis sábháilteachta
2. Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

2. Bezpečnostní pokyny
2. Инструкции за безопасност
2. Меры безопасности

2. Υποδείξεις ασφαλείας
2. Instrucțiuni de siguranță
2. Sigurnosne upute

| IE | Rabhadh: Gluaiseacht dúnta comhpháirteanna meicniúchta meaisín/gléis | Rabhadh: Comhpháirteanna meicniúla gluaiستهachta | Ní mór an treoirleabhar a léamh | Tá cosc ar dhreapadh ar an dromchla | Ní cheadaítear ach amháin do leictreoir cáilithe é a shuiteáil | Ní cheadaítear ach amháin do meicneoir cáilithe é a shuiteáil |
|-----------|---|--|---|---|---|--|
| | Agus cásáil GA in alúmanam múnlaithé á forbairt, rinneadh measúnú riosca chun pointí criticiúla don tsábháilteacht a mheas mar chuid den chéim tógála de réir DIN EN ISO 12100 agus cuireadh cosc air. Toisc nárbh fhéidir mionrioscaí iarmharacha a chur as an áireamh, ní mór na treoracha seo a leanas a leanúint. Ní mór an chásáil a dhaingniú agus í a hiompar, á cíoimeáil agus á cumrú, lena chinntiú nach dtiontóidh sí. Tá baol ann do shláinte agus beatha an duine mura leantar na treoracha seo. | | | | | |
| PL | Uwaga na zamykające się części mechaniczne maszyny lub urządzenia | Uwaga na ruchome części mechaniczne | Przeczytać instrukcję | Zakaz wchodzenia na powierzchnię | Instalacja przez elektryka | Instalacja przez mechanika |
| | Krytyczne pod względem bezpieczeństwa punkty projektu obudowy aluminiowej GA zostały wyeliminowane już w fazie konstruowania dzięki analizie ryzyka wg normy DIN EN ISO 12100. Ponieważ nie można wykluczyć niektórych pozostałych zagrożeń, należy przestrzegać poniższych wskazówek. Podczas transportu, montażu i konfiguracji obudowa musi być zabezpieczona przed przewróceniem. Nieprzestrzeganie wskazówek bezpieczeństwa może spowodować niebezpieczeństwo dla życia i zdrowia. | | | | | |
| CZ | Výstraha před rizikem úrazu ruky | Výstraha; Rozmačkání | Odkaz na instrukce návodu k použití/brožury | Nešlapat na povrch | Instalace vyžaduje elektro odbornost | Instalace odborným mechanikem |
| | Při vývoji skříňky GA z hliníkového odlitku byly již ve stádiu konstrukce na základě hodnocení rizik podle DIN EN ISO 12100 hodnoceny a odvráceny bezpečnostně kritické body. Protože není možno některá minimální zbytková rizika vyloučit, je nutno respektovat následující pokyny. Během přepravy, montáže a konfigurace musí být skříňky zajištěny proti převrácení. Důsledkem nerespektování bezpečnostních pokynů může být ohrožení zdraví a života. | | | | | |
| BG | Предупреждение за движение от затварящи се механични части на машина/оборудване | Предупреждение за движещи се механични части | Прочетете ръководството | Качването върху повърхностите е забранено | Монтажът се извършва от електротехник | Монтажът се извършва от механик |
| | При проектирането и разработването на отлятия от алуминий корпус GA, са оценени и избегнати критичните точки по отношение на безопасността чрез оценка на риска съгласно DIN EN ISO 12100. Тъй като някои остатъчни рискове не могат да се изключат, трябва да се спазват указанията от производителя. Корпусите трябва да се осигурят срещу преобръщане по време на транспортиране, монтаж и демонтаж. При неспазване на инструкциите за безопасност съществува потенциална опасност за здравето и живота. | | | | | |
| RU | Предупреждение об опасности при закрывании механических частей машины/установки | Предупреждение об опасности движущихся механических частей | Прочитать руководство | Становиться на поверхность запрещается | Установка силами специалистов по электрике | Установка силами специалистов по механике |
| | При разработке корпуса из литого алюминия GA в ходе оценки рисков согл. DIN EN ISO 12100 уже на стадии конструирования были оценены и минимизированы факторы, влияющие на безопасность. Так как некоторые остаточные риски исключить не возможно, следует принять во внимание следующие указания. Во время транспортировки и монтажа корпуса должны быть зафиксированы от опрокидывания. При несоблюдении мер безопасности возможна опасность для здоровья и жизни. | | | | | |
| GR | Προειδοποίηση πριν από την κίνηση κλειδώματος μηχανικών μερών μιας εγκατάστασης/μηχανήματος | Προειδοποίηση από κινούμενα μηχανικά μέρη | Απαιτείται το διάβασμα των οδηγιών | Απαγορεύεται η ανάβαση σε μία επιφάνεια | Εγκατάσταση από εκπαιδευμένο ηλεκτρολόγο | Εγκατάσταση από εκπαιδευμένο μηχανικό |
| | Τόσο κατά την εξέλιξη όσο και στο στάδιο κατασκευής του περιβλήματος GA από χυτό αλουμίνιο, αξιολογήθηκαν και αποφεύχθηκαν σημεία που θέτουν σε κίνδυνο την ασφάλεια με την εφαρμογή μιας διαδικασίας αξιολόγησης κινδύνων κατά το DIN EN ISO 12100. Επειδή ορισμένοι ελάχιστοι κίνδυνοι δεν μπορούν να αποκλειστούν τελείως, θα πρέπει να τηρηθούν οι παρακάτω υποδείξεις. Τα περιβλήματα πρέπει να ασφαλιζονται από ενδοχόμενη ανατροπή κατά τη μεταφορά, την τοποθέτηση και την αφαίρεση. Εάν αγνοηθούν οι υποδείξεις ασφαλείας υπάρχει κίνδυνος για τη ζωή και την υγεία. | | | | | |
| RO | Avertizare cu privire la mișcarea de închidere a pieselor mecanice ale unei mașini/ale unui dispozitiv | Avertisment cu privire la piesele mecanice aflate în mișcare | A se citi manualul | Urcarea pe o suprafață este interzisă | Instalarea se va face de un electrician calificat | Instalarea se va face de un mecanic calificat |
| | La dezvoltarea carcaselor GA din aluminiu turnat au fost evaluate și prevenite punctele critice din punct de vedere al siguranței, încă din faza de proiectare, prin intermediul unei evaluări a riscurilor, conform DIN EN ISO 12100. Deoarece nu pot fi excluse unele riscuri reziduale, trebuie respectate următoarele instrucțiuni. Carcasele trebuie să fie asigurate împotriva căderii în timpul transportului, instalării și demontării. La nerespectarea instrucțiunilor de siguranță, există posibilitatea pericolității sănătății și a vieții. | | | | | |
| HR | Upozorenje na uklopno kretanje mehaničkih dijelova stroja/uređaja | Upozorenje na mehaničke dijelove koji su u pokretu | Pročitajte upute | Zabranjeno je penjanje na površinu | Instalaciju smije provesti samo ovlašteno stručno osoblje za električarske radove | Instalaciju smije provesti samo ovlašteno stručno osoblje za mehaničarske radove |
| | Pri razvoju GA kućišta od aluminijskog odljeva već su u fazi izvedbe procijenjene i izbjegnute sigurnosno osjetljive točke na temelju procjene rizika skladno normi DIN EN ISO 12100. Budući da nije moguće isključiti malobrojne preostale rizike, potrebno je pridržavati se sljedećih uputa. Kućišta se moraju prilikom transporta, montaže i demontaže osigurati od prevrtanja. U slučaju nepridržavanja sigurnosnih uputa moguća je opasnost po zdravlje i život. | | | | | |

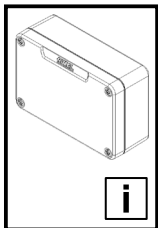


2. Biztonsági tudnivalók
2. Saugos nurodymai
2. Ohutusteatis

2. Drošības prasības
2. Varnostni napotki
2. Bezpečnostné pokyny

2. Instruções de segurança
2. Struzzjonijiet ta'
prekawzjoni

| HU | Gép/berendezés mechanikai részének zármozgására történő figyelmeztetés | Mozgó mechanikai részekre történő figyelmeztetés | Az utasítást el kell olvasni | A felületre lépni tilos | A szerelést elektromos szakembernek kell elvégeznie | A szerelést mechanikus szakembernek kell elvégeznie |
|-----------|--|--|------------------------------|---------------------------------------|---|---|
| LT | Įspėjimas dėl mašinos / įrenginio mechaninių dalių judėjimo, užsidarymo metu | Įspėjimas dėl judančių mechaninių dalių | Skaityti instrukciją | Draudžiama lipti ant paviršiaus | Turi įrengti elektrikas | Turi įrengti mechanikas |
| EE | Hoiatus masina/ seadme mehhaaniliste osade sulgemisliikumise eest | Hoiatus liikuvate mehhaaniliste osade eest | Lugeda kasutusjuhendit | Pinna peale astumine on keelatud | Kvalifitseeritud elektriku poolne paigaldamine | Kvalifitseeritud mehhaaniku poolne paigaldamine |
| LV | Uzmanieties iekārtas/ mašīnas mehānisko daļu aizvēršanās laikā | Uzmanieties no kustīgām mehāniskām daļām | Izlasiet instrukciju | Aizliegts kāpt uz virsmas | Uzstādīšanu drīkst veikt tikai kvalificēts elektrīķis | Uzstādīšanu drīkst veikt tikai kvalificēts mehāniķis |
| SI | Opozorilo pred zapiranjem mehanskih delov stroja/naprave | Opozorilo pred premikajočimi se mehanskimi deli | Preberite navodila | Vzpenjanje na površino je prepovedano | Namestitvev lahko izvaja samo usposobljeni strokovnjaki za elektrotehnična dela | Namestitvev lahko izvaja samo usposobljeni strokovnjaki za mehanična dela |
| SK | Dávajte pozor na zatvárací pohyb mechanických částí stroja/zariadenia | Dávajte pozor na pohyblivé mechanické části | Prečítajte si návod | Je zakázané vystupovať na plošinu | Inštaláciu smie vykonávať len špecializovaný elektrotechnik | Inštaláciu smie vykonávať len špecializovaný mechanik |
| PT | Cuidado quando as partes mecánicas de uma máquina/instalação se fecham | Cuidado com as partes mecánicas móveis | Ler as instruções | É proibido subir para a superfície | A instalação deve ser feita por um técnico electricista especializado | A instalação deve ser feita por um técnico mecânico especializado |
| MT | Twissija dwar l-ghelug ta' partijiet mekkaniċi ta' magna/taghmir | Twissija dwar partijiet mekkaniċi li jiċcaqilqu | Il-manwal għandu jinqara | Mhux ijjegħer li jidher fuq zona | Installazzjoni minn elettricista kwalifikat/a | Installazzjoni minn mekkaniċu kwalifikat/a |



3. Gerätebeschreibung

3. Device description

3. Description du boîtier

3. Beschrijving van het apparaat

3. Aggregatbeskrivning

3. Descrizione del prodotto

3. Descripción del aparato

3. Laitteen kuvaus

3. Komponentbeskrivelse

3. Cur sios ar an ngléas

3. Opis urządzenia

3. Popis zařízení

3. Описание на оборудването

DE

3.1 Bestimmungsgemäße Verwendung

Diese Rittal Produkte sind Leergehäuse für Niederspannungs-Schaltgerätekombinationen mit einer Bemessungsspannung von höchstens 1000 V AC oder 1500 V DC und Mess-, Steuer- und Regelungstechnik im Innenraum. Für besondere Anforderungen und für Freiluftaufstellung muss die Eignung im Zweifelsfall durch Rittal bestätigt werden. Die in der Bedienungsanleitung angegebenen Belastungsgrenzen sind einzuhalten.

EN

3.1 Proper usage

These Rittal products are empty enclosures for low-voltage switchgear combinations with maximum rated voltage 1000 V AC or 1500 V DC, and incorporate instrumentation and control systems. For special requirements and for outdoor installations, confirmation of suitability must be obtained from Rittal in case of doubt. The load limits specified in the operating instructions must be observed.

FR

3.1 Utilisation correcte du boîtier

Ces produits Rittal sont des boîtiers vides destinés à intégrer des disjoncteurs basse tension de max. 1000 V AC ou 1500 V DC et des équipements de contrôle et de régulation. Pour des applications spécifiques ou pour une implantation en extérieur, en cas de doute, faites vérifier leur adéquation par Rittal. Les limites de charges indiquées dans la notice d'utilisation doivent être respectées.

NL

3.1 Voorgescreven gebruik

Deze Rittal-producten zijn lege behuizingen voor laagspanningsschakelinrichtingen met een nominale spanning van maximaal 1000 V AC of 1500 V DC en meet-, besturings- of regeltechnische elementen voor gebruik binnenshuis. Voor bijzondere vereisten en gebruik in de open lucht dient de geschiktheid bij twijfel door Rittal te worden bevestigd. De in de gebruiksaanwijzing aangegeven belastingsgrenzen dienen in acht te worden genomen.

SE

3.1 Ändamålselig användning

Dessa Rittal-produkter är tomma skåp för lågspänningsfördelningskombinationer med märkspänning på högst 1000 V AC eller 1500 V DC och intern mät-, styr- och regleringsteknik. Vid särskilda förutsättningar och vid uppställning utomhus måste Rittal i tveksamma fall intyga produkternas lämplighet. De belastningsgränser som anges i bruksanvisningen måste observeras.

IT

3.1 Uso conforme

Questi prodotti Rittal sono essenzialmente dei contenitori vuoti per l'installazione di apparecchiature assiemate di protezione e di manovra per bassa tensione con una tensione nominale max. 1000 V AC o 1500 V DC, nonché di apparecchi di misurazione, comando e regolazione. Per applicazioni speciali o per l'installazione out door, in caso di dubbi è necessaria la conferma dell'idoneità all'uso da parte di Rittal. Occorre inoltre rispettare i limiti di carico specificati nel manuale d'uso.

ES

3.1 Utilización conforme a la normativa

Estos productos Rittal son cajas vacías para conjuntos de aparata de baja tensión con una tensión máxima de 1000 V c.a. o 1500 V c.c. y para la técnica de medición, mando y regulación en interiores. Para aplicaciones especiales y para la ubicación en el exterior debe solicitarse la conformidad de Rittal. Deben mantenerse los límites de carga indicados en las instrucciones de mando.

FI

3.1 Määräystenmukainen käyttö

Nämä Rittal-tuotteet ovat tyhjiä kotelointe pienjännite-kytkentälaitteyhdistelmille, joiden mittausjännite on enintään 1 000 V AC tai 1 500 V DC ja joiden sisällä on mittauss-, ohjaus- ja säätötekniikkaa. Erityisiä vaatimuksia varten ja asennettaessa ulkotiloihin soveltuminen on varmistettava Rittalilta. Käyttöohjeissa mainittuja kuormitusrajoja on noudatettava.

DK

3.1 Korrekt brug

Disse Rittal-produkter er tomme indkapslinger til kombinationer af lavspændings-tavleanlæg med en mærkespænding på maks. 1.000 V AC eller 1.500 V DC samt malings-, styrings- og reguleringsteknik til indendørs brug. Ved særlige anvendelseskrav og udendørs opstilling skal egnetheden i tvivlstilfælde bekræftes af Rittal. Belastningsgrænserne i brugsvejledningen skal altid overholdes.

IE

3.1 Úsáid cheart

Cásáil fholamh le haghaidh laschthrealaimh íseal-vóltais le vóltais rátáilte níos airde nó is ionann le 1000 V AC nó 1500 V DC agus ionstraimíocht agus teicneolaíocht rialaithe i dtimpeallacht faoi dhíon atá sa táirgí Rittal seo. I gcás riachtanas speisialta agus suiteála lasmuigh, ní mór dul i dté- agmháil le Rittal agus deimhniú a fháil uainn go bhfuil an táirge oiriúnach chuige sin. Ní mór na teorainneacha líoid sa lámhleabhar oibriúcháin a chomhlíonadh.

PL

3.1 Użycie zgodnie z przeznaczeniem

Opisywane tutaj produkty Rittal to puste obudowy do rozdzielnic i sterownic niskonapięciowych o napięciu znamionowym nieprzekraczającym 1000 V AC lub 1500 V DC, a także do urządzeń pomiarowych sterujących i regulujących wewnątrz budynków. Przydatność do szczególnych wymagań oraz do instalacji na wolnym powietrzu wymagają potwierdzenia przez Rittal. Podane w instrukcji obsługi granice obciążeń muszą być przestrzegane.

CZ

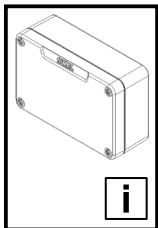
3.1 Řádné používání

Tyto výrobky společnosti Rittal jsou prázdné skříně pro rozváděče nízkého napětí, jejichž jmenovité napětí nepřekračuje 1 000 V AC, nebo 1 500 V DC a měřicí, řídicí a regulační techniku ve vnitřních prostorech. V případě speciálních požadavků a instalace ve venkovním prostředí musí společnost Rittal při pochybnostech potvrdit vhodnost takového použití. Při instalaci musí být dodrženy meze zatížení uvedené v návodu.

BG

3.1 Употреба по предназначение

Тези продукти на Rittal представляват празни корпуси за комбинации от комутационни устройства за ниско напрежение с номинално напрежение до максимум 1000 V AC или 1500 V DC, както и за контролно-измервателна апаратура разположена в закрито помещение. В случай на специални изисквания за монтаж на открито, моля консултирайте се с Rittal за потвърждение относно пригодността на продукта. Посочените в ръководството за експлоатация допустими граници на натоварване трябва да се спазват.



3. Описание устройства
3. Περιγραφή συσκευών
3. Descrierea dispozitivului
3. Opis uređaja
3. A készülék leírása

3. Įrenginio aprašymas
3. Seadme kirjeldus
3. Iekārtas apraksts
3. Opis naprave
3. Opis pristrojov

3. Descrição do aparelho
3. Deskrizzjoni tal-apparat

RU

3.1 Условия применения

Данные продукты Rittal являются пустыми корпусами для низковольтных комплектных устройств с номинальным напряжением максимум 1000 В AC или 1500 В DC, а также для оборудования измерения и управления для установки внутри помещений. При наличии особых требований, а также при наружной установке в случае наличия сомнений необходимо получить подтверждение Rittal. Необходимо соблюдать диапазон нагрузок, указанный в руководстве по эксплуатации.

GR

3.1 Προβλεπόμενη χρήση

Αυτά τα προϊόντα Rittal είναι άδεια ερμάρια για την τοποθέτηση συνδυασμών διατάξεων διακοπών χαμηλής τάσης με τάση μέτρησης έως και 1000 V AC ή 1500 V DC, καθώς και για συστήματα μέτρησης, ελέγχου και ρυθμίσεων σε εσωτερικούς χώρους. Για ειδικές απαιτήσεις και για την τοποθέτηση σε εξωτερικούς χώρους ενδεχομένως να χρειαστεί η επιβεβαίωση της καταλληλότητας από την Rittal. Πρέπει να τηρηθούν τα όρια φορτίων και καταπονήσεων που αναφέρονται στις οδηγίες χειρισμού.

RO

3.1 Utilizarea conformă cu destinația

Aceste produse Rittal sunt carcase goale pentru combinații de dispozitive de comutare la joasă tensiune, cu o tensiune nominală de maxim 1000 V c.a. sau 1500 V c.c. și care înglobează tehnologii de măsurare, control și reglare. Pentru cerințe speciale și pentru instalarea în aer liber, în cazul în care aveți nelămuriri, trebuie să fie confirmat caracterul adecvat împreună cu firma Rittal. Trebuie respectate limitele de incarcare specifice în manualul de utilizare.

HR

3.1 Predviđena uporaba

Ovi proizvodi tvrtke Rittal odnose se na prazna kućišta za niskonaponske kombinacije sklopnih uređaja s nazivnim naponom od najviše 1000 V kod izmjeničnog napona ili 1500 V kod istosmjernog napona te mjernom, upravljačkom i regulacijskom tehnikom u unutrašnjem prostoru. U slučaju dvojbi kod posebnih zahtjeva i vanjske montaže prikladnost mora potvrditi tvrtka Rittal. Obvezno je pridržavanje granica opterećenja koje su navedene u uputama za uporabu.

HU

3.1 Rendeltetészerű használat

Ezek a Rittal termékek üres házak kisfeszültségű kapcsolóberendezés-kombinációk számára, melyek névleges feszültsége legfeljebb 1000 V AC vagy 1500 V DC, illetve a mérés-, vezérlés- és szabályozástechnika számára, beltérben. Különleges követelmények és kültéri felállítás esetén az alkalmasságot kétség esetén a Rittal-lal kell jóváhagyatni. A használati utasításban megadott terhelési határértékeket be kell tartani.

LT

3.1 Naudojimas pagal paskirtį

Šie „Rittal“ produktai yra tušti korpusai, skirti žemos įtampos skirstomųjų įrenginių kompleksams, kurių vardinė įtampa ne didesnė nei 1000 V kintamosios srovės arba 1500 V nuolatinės srovės, bei matavimo, valdymo ir reguliavimo technikos montavimui patalpose. Esant specialiems reikalavimams, taip pat norint montuoti lauke, jei kyla abejonės būtina gauti „Rittal“ patvirtinimą. Privaloma laikytis naudojimo instrukcijoje nurodytų apkrovų ribų.

EE

3.1 Sihtotstarve

Nende Rittali toodete puhul on tegemist tühjade korpustega, mis on mõeldud maanduspinge-lülitusseadme kombinatsioonidele, mille nimipinge on maksimaalselt 1000 V AC või 1500 V DC ning mille mõõte-, juhtimis- ja reguleerimistehnika on siseruumis. Eriliste nõudmiste puhul ja vabas õhus paigaldamiseks tuleb kahtluse puhul esmalt Rittaliga nõu pidada. Kasutusjuhendis nimetatud koormuspiiranguid tuleb järgida.

LV

3.1 Paredzētais lietošanas veids

Šie Rittal produkti ir tukši korpusi zema sprieguma komutatoriem ar maksimālo spriegumu 1000 V maiņstrāvas vai 1500 V līdzstrāvas, kā arī mērierīcēm un vadības, regulēšanas ierīcēm iekštelpās. Ja ir neskaidrības par īpašām prasībām vai iespējām uzstādīt korpusu ārpus telpām, sazinieties ar Rittal, lai saņemtu apstiprinājumu. Ievērojiet lietošanas instrukcijā norādītos slodzes ierobežojumus.

SI

3.1 Predvidena uporaba

Ti izdelki Rittal so prazna ohišja za kombinacije nizkonapetostnih stikalnih naprav z nazivno napetostjo največ 1000 V pri izmeničnem toku ali 1500 V pri enosmernem toku ter merilno, krmilno in nadzorno tehnologijo v notranjih prostorih. V primeru dvoma pri posebnih zahtevah in namestitvi na prostem mora primernost potrditi podjetje Rittal. Upoštevatí je treba omejitve obremenitve, ki so navedene v navodilih za uporabo.

SK

3.1 Zamýšľaný účel použitia

Pri týchto produktoch Rittal ide o prázdne kryty na kombinácie nízkonapäťových spínacích zariadení s max. dimenzovaným napätím 1 000 V AC alebo 1 500 V DC a technológiu merania a regulácie v interiéri. V prípade pochybností so zreteľom na osobitné požiadavky a umiestnenie v otvorenom priestranstve musí vhodnosť postupu potvrdiť spoločnosť Rittal. Je nutné dodržiavať hraničné hodnoty zaťaženia uvedené v návode na obsluhu.

PT

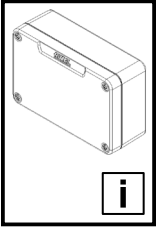
3.1 Utilização

Estes produtos Rittal são caixas vazias adequadas para combinações de componentes de distribuição de baixa tensão com uma voltagem nominal de no máximo 1000 V AC ou 1500 V DC e para tecnologia de medição, controle e comando instalada em espaços internos. Para requisitos especiais ou montagem em áreas externas, em caso de dúvida a Rittal deve confirmar a respectiva adequação. É imprescindível manter os limites da capacidade de carga especificados no manual de instruções.

MT

3.1 Użu maħsub

Dawn il-prodotti ta' Rittal huma kompartimenti vojta għal assemblaġġi ta' switchgear b'vultaġġ baxx b'vultaġġ smat li ma jaqbixx 1000 V AC jew 1500 V DC u tagħmir ta' kejl u ta' strumentazzjoni fuq għewwa. F'każ ta' htigijiet speċjali u jekk għandek dubju dwar l-installazzjoni fil-berah, din għandha tiġi kkonfermata minn Rittal. Il-limiti tat-tagħbija speċifikati fl-istruzzjonijiet għandhom jiġu osservati.



3. Описание устройства
3. Device description
3. Description du boîtier

RU

3.2 Описание функций и составных частей

Корпус из литого алюминия GA является настенным корпусом для размещения электрического, электронного, механического или пневматического оборудования и приборов в промышленной среде внутри помещений.

- 1 корпус из литого алюминия
- 1 крышка с запорными винтами
- 1 пакет с принадлежностями (содержание см. **3.3**)
- 1 меры безопасности

Следует проверить комплектность поставки.

EN

3.2 Function description and components

As wall mounting enclosure, the cast aluminium enclosure GA is suitable for accepting electrical, electronic, mechanical or pneumatic operating equipment and devices in the indoor industrial area.

- 1 cast aluminium enclosure
- 1 cover with locking screws
- 1 accessories bag (content see **3.3**)
- 1 safety instructions

Please check the scope of supply for completeness.

FR

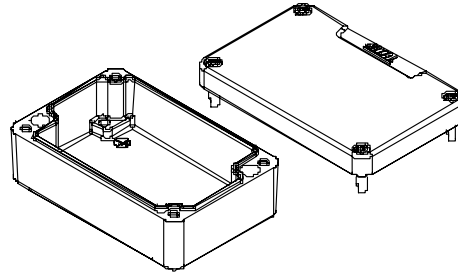
3.2 Description fonctionnelle et éléments

Les boîtiers GA en fonte d'aluminium sont conçus pour recevoir du matériel électrique, électronique, mécanique ou pneumatique et des appareils en milieu industriel.

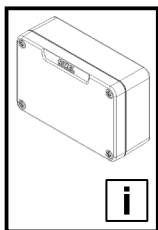
- 1 boîtier en fonte d'aluminium
- 1 couvercle avec vis
- 1 sachet d'accessoires (contenu, voir **3.3**)
- 1 notice de sécurité

Vérifier l'intégralité de la livraison.

3.3 Комплект поставки / 3.3 Scope of delivery / 3.3 Composition de la livraison



| Art. № Model No. Référence | | 9101.210 | 9102.210 | 9104.210 9105.210 9106.210 9107.210 | 9108.210 9110.210 9111.210 9112.210 9113.210 | 9114.210 9116.210 9117.210 9118.210 9119.210 |
|----------------------------------|---------|----------|----------|--|--|--|
| | | 5 x | 3 x | 1 x | 1 x | |
| | M4 x 6 | 10 x | 6 x | 4 x | | – |
| | Ø 4,3 | 10 x | 6 x | 2 x | | – |
| | M6 x 10 | – | – | – | | 4 x |
| | Ø 6,4 | – | – | – | | 4 x |
| | M6 x 25 | – | – | – | | 4 x |
| | M6 x 30 | – | – | – | | 4 x |
| | M6 | – | – | – | | 4 x |



4. Монтаж и установка 4. Assembly and siting 4. Montage et implantation

RU

4.1 Требования к месту установки

При монтаже следует обратить внимание, что:

- температура окружающей среды в месте установки не должна быть выше +80°C;
- температура окружающей среды в месте установки не должна быть ниже -40°C;
- относительная влажность воздуха не превышает 50 % при +40°C (при более низких температурах допускаются более высокие значения относительной влажности воздуха).

Если имеются особые условия эксплуатации, то необходимы особые договоренности между Rittal и пользователем.

Указания по монтажу

- Соблюдайте указанные на странице 18 данные по нагрузкам.
- Соблюдайте все указанные моменты затяжки. Превышение или недостижение указанных в этом руководстве моментов затяжки может привести к повреждению установок или к тяжелым или смертельным ранениям.
- Избегайте ненужных проемов в корпусе. Каждый неаккуратно сделанный и неуплотненный проем может вести к потере степени защиты.
- При настенном монтаже следует обращать внимание на нагрузочную способность. Следует также учитывать указания в руководстве по используемым комплектующим.

EN

4.1 Site requirements

Prior to assembly, ensure that

- the ambient temperature at the installation site is not higher than +80°C.
- the ambient temperature at the installation site is not lower than -40°C.
- the relative humidity does not exceed 50% at +40°C (higher humidity levels are permitted at lower temperatures).

If particular operating conditions apply, special agreements must be made between Rittal and the user.

Assembly instructions

- Observe the load capacities specified on page 18.
- Observe all specified torque values. Over- or undershooting the tensioning torques specified in these instructions can cause system damage, severe injuries or even death.
- Avoid any unnecessary openings on the enclosure. Any opening that is not made and sealed carefully can reduce the degree of protection.
- Ensure adequate carrying capacity for wall mounting. The notes in the instructions for the deployed system accessories must also be observed.

FR

4.1 Exigences concernant le lieu d'implantation

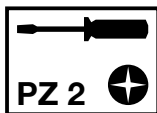
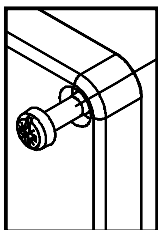
Avant le montage, il faut veiller à ce que

- la température ambiante du lieu d'implantation ne soit pas supérieure à +80°C.
- la température ambiante du lieu d'implantation ne soit pas inférieure à -40°C.
- l'humidité relative de l'air ne dépasse pas 50% à +40°C (des taux d'humidité supérieurs sont admissibles pour des températures plus basses).

Des accords particuliers doivent être signés entre Rittal et l'utilisateur en cas de conditions d'exploitation particulières.

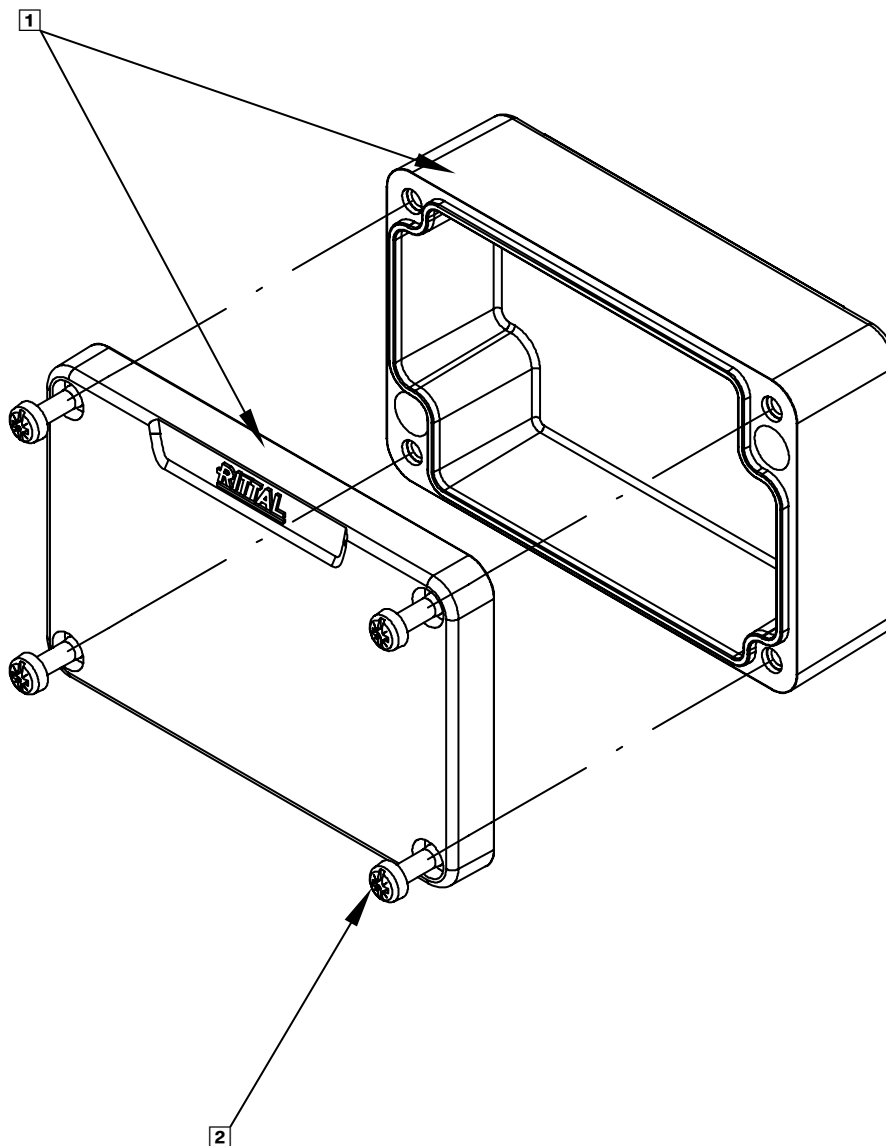
Instructions relatives au montage

- Veuillez respecter les charges maximales admissibles prescrites à la page 18.
- Respectez les couples de serrage prescrits. Le non-respect des couples de serrage prescrits dans cette notice peut occasionner des dommages à l'installation ou des blessures graves voire mortelles.
- Évitez les ouvertures non nécessaires sur le boîtier. Toute ouverture qui n'est pas soigneusement étanchéifiée peut réduire l'indice de protection.
- Une capacité de charge suffisante doit être assurée en cas de montage mural. Les remarques de la notice des accessoires utilisés doivent également être respectées.

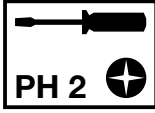
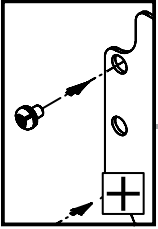


4. Монтаж и установка
4. Assembly and siting
4. Montage et implantation

4.2 Демонтаж/монтаж крышки / 4.2 Dismantling/fitting the cover / 4.2 Démontage / montage du couvercle

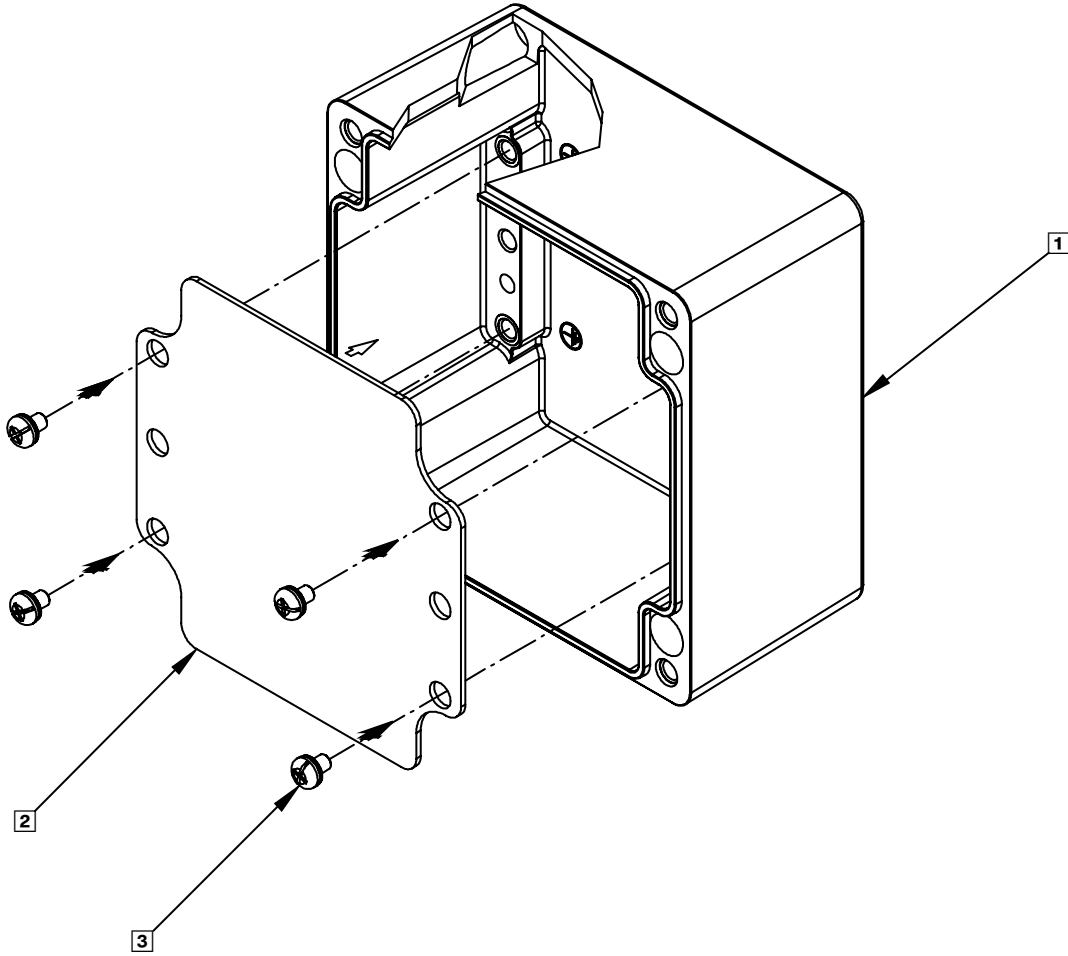


| 1 | 2 | M _D (HМ) |
|----------|---------|---------------------|
| 9101.210 | M4 x 18 | 1,5 + 0,5 |
| 9102.210 | M4 x 18 | |
| 9104.210 | M4 x 24 | |
| 9105.210 | M4 x 24 | |
| 9106.210 | M4 x 24 | |
| 9107.210 | M4 x 24 | |
| 9108.210 | M6 x 30 | 2 + 1 |
| 9110.210 | M6 x 40 | |
| 9111.210 | M6 x 30 | |
| 9112.210 | M6 x 30 | |
| 9113.210 | M6 x 30 | |
| 9114.210 | M6 x 30 | |
| 9116.210 | M6 x 30 | |
| 9117.210 | M6 x 30 | |
| 9118.210 | M6 x 30 | |
| 9119.210 | M6 x 30 | |

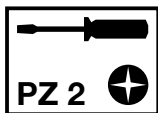
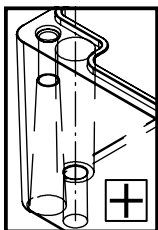


4. Монтаж и установка
4. Assembly and siting
4. Montage et implantation

4.3 Установка монтажной панели / 4.3 Fitting the mounting plate / 4.3 Montage de la plaque de montage

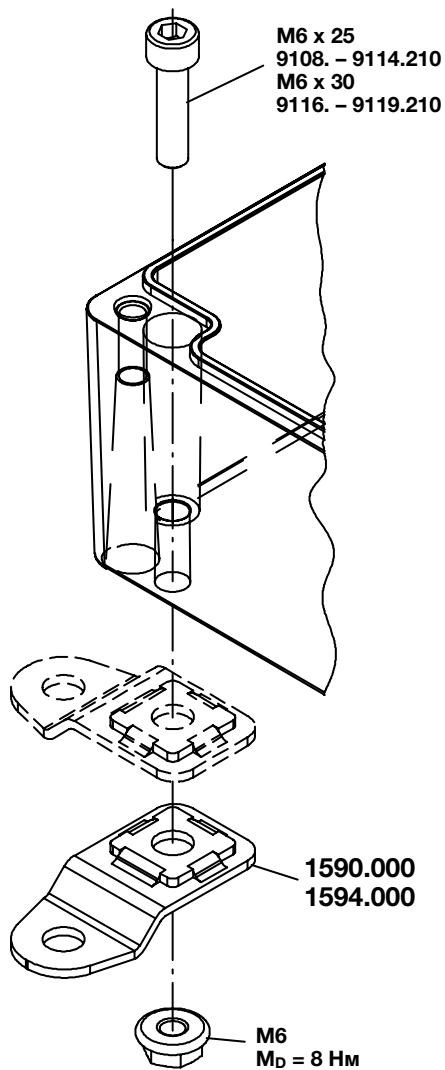


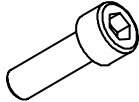
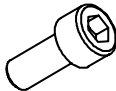

| 1 | 2 | 3 | M _D (Hm) |
|----------|----------|---------|---------------------|
| 9105.210 | 9105.700 | M4 x 6 | 1,5 + 0,5 |
| 9108.210 | 9108.700 | M6 x 10 | 2 + 1 |
| 9110.210 | 9110.700 | M6 x 10 | |
| 9112.210 | 9112.700 | M6 x 10 | |
| 9113.210 | 9113.700 | M6 x 10 | |
| 9114.210 | 9114.700 | M6 x 10 | |
| 9116.210 | 9116.700 | M6 x 10 | |
| 9117.210 | 9117.700 | M6 x 10 | |
| 9118.210 | 9118.700 | M6 x 10 | |
| 9119.210 | 9118.700 | M6 x 10 | |

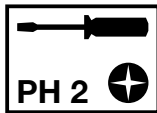
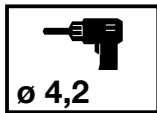
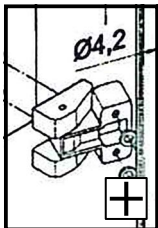


4. Монтаж и установка
4. Assembly and siting
4. Montage et implantation

4.4 Настенное крепление / 4.4 Wall mounting / 4.4 Fixation murale

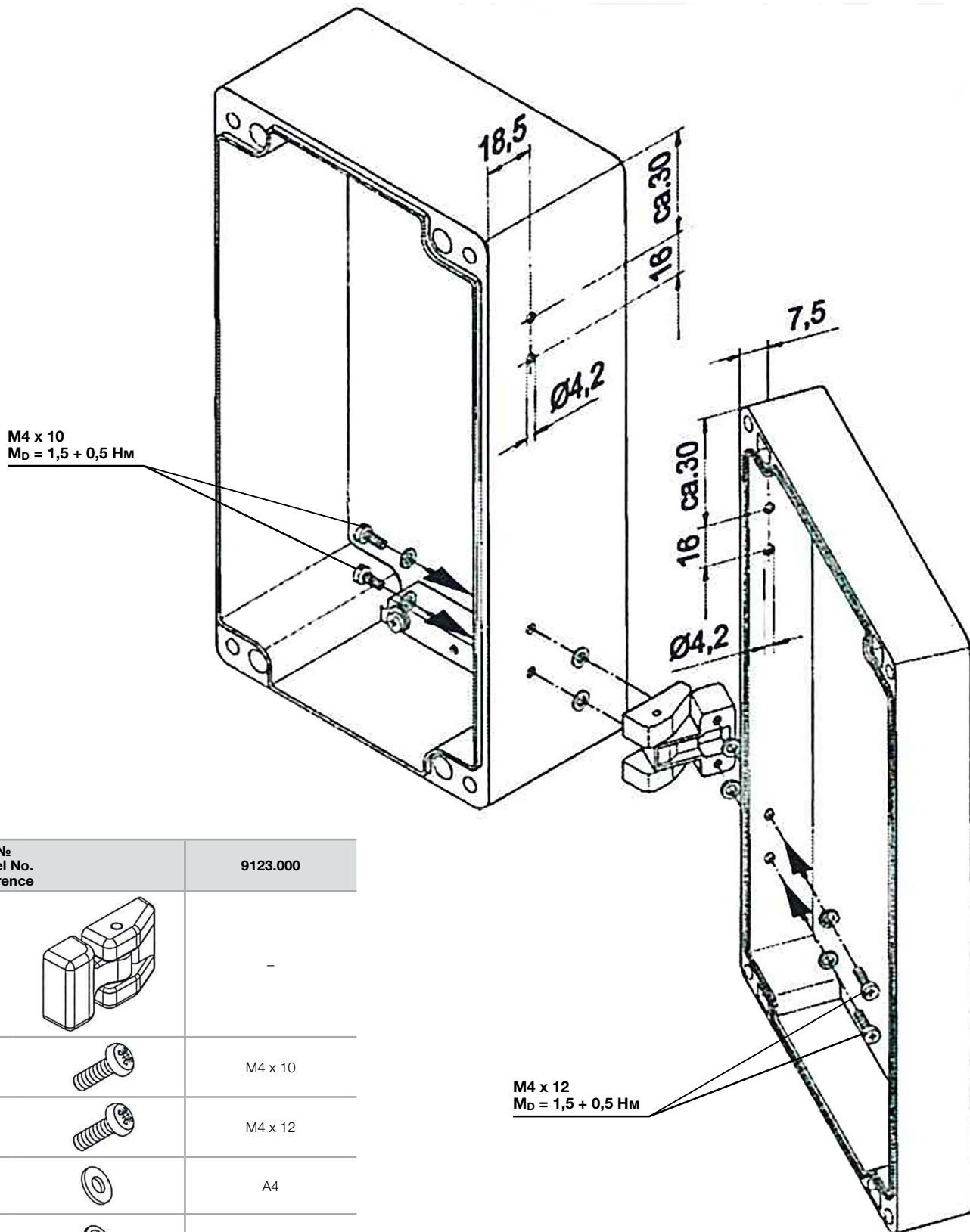


| Комплект поставки GA Scope of delivery GA Composition de la livraison GA | 9108.210, 9110.210, 9111.210, 9112.210, 9113.210, 9114.210, 9116.210, 9117.210, 9118.210, 9119.210 |
|---|--|
| 4 x  | M6 x 30 |
| 4 x  | M6 x 25 |
| 4 x  | M6 |

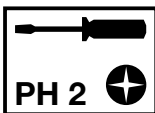
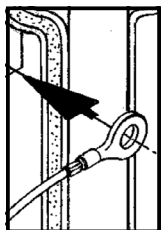


4. Монтаж и установка
4. Assembly and siting
4. Montage et implantation

4.5 Установка шарниров / 4.5 Fitting the hinges / 4.5 Montage des charnières

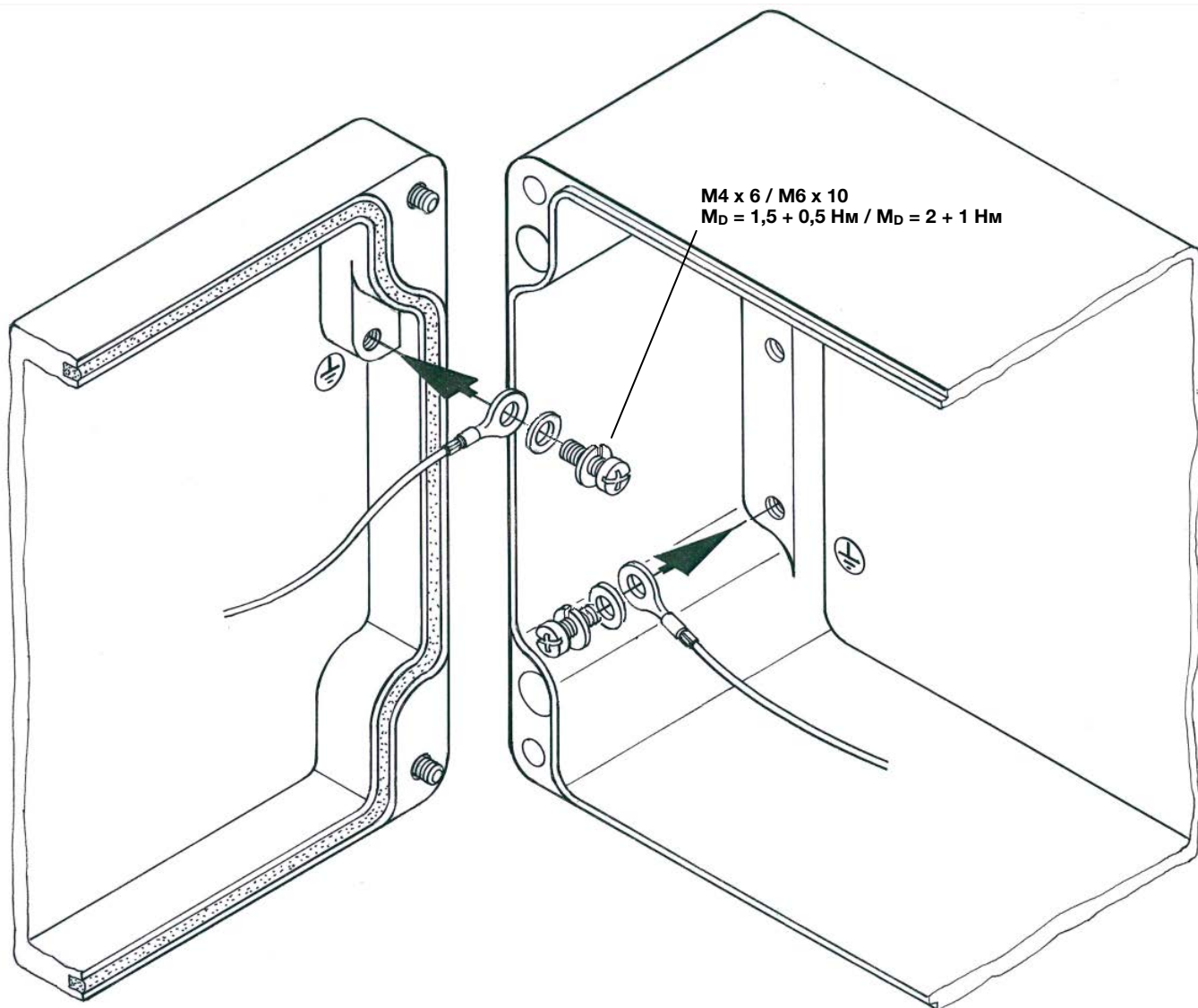


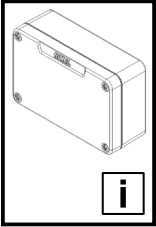
| Арт. № Model No. Référence | 9123.000 |
|----------------------------------|----------|
| 2 x | - |
| 4 x | M4 x 10 |
| 4 x | M4 x 12 |
| 8 x | A4 |
| 8 x | Ø 4 |



4. Монтаж и установка
 4. Assembly and siting
 4. Montage et implantation

4.6 Заземление и выравнивание потенциалов / 4.6 Earthing and potential equalisation / 4.6 Mise à la terre et équipotentialité





5. Установка 5. Installation 5. Installation

RU

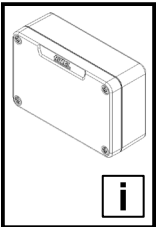
Если имеется возможность возникновения высокого давления внутри корпуса, то это может привести к поломке частей корпуса. Во избежание сопряженных с этим опасностей, пользователь должен предпринять соответствующие меры безопасности.

EN

If there is the possibility of high pressures developing within the enclosure, the enclosure parts could burst. To counteract all associated dangers, the user must adopt appropriate safety measures.

FR

Il est possible que des parties du boîtier éclatent si des pressions élevées peuvent se développer au sein du boîtier. L'utilisateur doit prendre les mesures de sécurité qui s'imposent pour contrecarrer les risques qui y sont liés.



6. Заземление и выравнивание потенциалов 6. Earthing and potential equalisation 6. Mise à la terre et équipotentialité

RU

Конструктивно не предусмотрено выравнивание потенциалов между крышкой и корпусом. Выравнивание потенциалов между крышкой и корпусом реализуется путем использования кабеля заземления.

Все соединения должны быть смонтированы в соответствии с руководством по монтажу.

EN

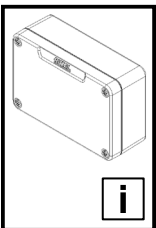
A physical potential equalisation for the cover and enclosure is not present. A potential equalisation for cover and enclosure is established by using an earth cable.

All connections must be assembled in accordance with the assembly instructions.

FR

L'équipotentialité entre le corps du coffret et son couvercle ne s'effectue pas mécaniquement. Il faut poser une tresse de masse.

Toutes les liaisons doivent être montées conformément à la notice de montage.



7. Эксплуатация 7. Operation 7. Utilisation

RU

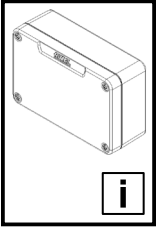
- Избегайте открытия крышки в течение долгого времени, так как находящиеся в воздухе пыль, влажность или агрессивные вещества могут попасть в корпус.
- После работ на корпусе проверьте, что крышка правильно закрыта.

EN

- To prevent dust, humidity and air contaminated with pollutants from entering the enclosure, avoid leaving the cover open for an unnecessarily long time.
- After working on the enclosure, check that the cover is closed properly.

FR

- Évitez l'ouverture prolongée et inutile du couvercle, car de la poussière, de l'humidité ou de l'air chargé en polluants peut pénétrer dans le boîtier.
- Après les travaux sur le boîtier, vérifiez si le couvercle est correctement fermé.



8. Проверка и обслуживание 8. Inspection and maintenance 8. Inspection et entretien

RU

Обслуживание должно проводиться регулярно в зависимости от условий применения и окружающей среды, минимум один раз в год и соответствующим образом документироваться.

Вид и объем проводимых работ:

- При использовании шарниров они проверяются на подвижность и производится их смазка подходящим смазочным материалом, не содержащим воды.
- Все компоненты и поверхности обследуются на предмет внешних повреждений.
- Уплотнения в случае повреждений в местах контакта необходимо полностью заменить.
- Корпус дополнительно проверяется на наличие следов коррозии/повреждения лакокрасочного покрытия. Возникающие повреждения устраняются следующим образом:
 - Небольшие повреждения, затрагивающие лишь часть поверхности (например, царапины): поврежденному участку следует легко отполировать и удалить все следы коррозии и загрязнения. В зависимости от повреждений нанести краску Rittal с помощью красящего карандаша, кисти или баллончика с краской (альтернатива: акриловая краска 2K-PUR).
 - Значительные повреждения: равномерно зачистить поверхность и протереть бензином; затем перекрасить поверхность краской Rittal (альтернатива: акриловая краска 2K-PUR).

EN

Maintenance must be performed at regular intervals depending on use and ambient conditions, at least once annually and documented accordingly.

Nature and extent of the work to be performed:

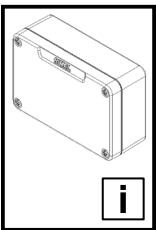
- The hinges are checked for ease of movement and sprayed with a suitable, water-free lubricant.
- All components and surfaces are examined for external damage.
- Gaskets in the contact edge area must be replaced completely if damaged.
- The enclosure is also inspected for traces of corrosion/paint damage. Any damage is repaired as follows:
 - Damage to small areas that affect only a part of the surface (e.g. scratches): Lightly sand off the surface at the damaged place and remove all traces of corrosion as well as all contamination. Depending on the degree of damage, apply the Rittal touch-up paint either with a paint stick, a brush or a spray paint can (alternative: 2K-PUR acrylic paint).
 - Large area damage: Sand off the surface uniformly and clean with white spirit; then paint over the entire surface with Rittal touch-up paint (alternative: 2K-PUR acrylic paint).

FR

L'entretien doit être réalisé régulièrement en fonction des conditions d'exploitation et ambiantes, au minimum une fois par an, et consigné en conséquence.

Type et ampleur des travaux à réaliser :

- En cas d'utilisation de charnières, leur mobilité doit être vérifiée et elles doivent être vaporisées avec un lubrifiant sans eau.
- Tous les composants et toutes les surfaces doivent être examinés afin de vérifier qu'il n'y a pas de dommages externes.
- Les joints d'étanchéité doivent être remplacés dans leur totalité en cas de dommages au niveau des zones d'arêtes d'étanchéité.
- Le boîtier doit de plus être examiné pour vérifier qu'il n'y a pas de traces de corrosion / de détériorations de la peinture. Les détériorations éventuelles doivent être réparées de la manière suivante :
 - Dommages de petite superficie qui ne concernent qu'une partie de la surface (p. ex. rayures) : poncer légèrement la surface à l'endroit endommagé et ôter toutes les traces de corrosion et de saleté. Selon la taille des dommages, appliquer la peinture de retouche Rittal soit avec un crayon pour retouches, un pinceau ou une bombe de peinture (ou aussi avec de la peinture acrylique 2K-PUR).
 - Dommages de grande superficie : poncer uniformément la surface et la nettoyer avec du white-spirit ; appliquer ensuite la peinture de retouche Rittal sur l'ensemble de la surface (ou avec de la peinture acrylique 2K-PUR).



9. Хранение 9. Storage 9. Stockage

RU

При хранении корпуса следует обращать внимание, что

- температура окружающей среды не должна быть больше +80°C.
- температура окружающей среды не должна быть ниже -40°C.
- относительная влажность воздуха не превышает 50 % при +40°C (при более низких температурах допускаются более высокие значения относительной влажности воздуха).

EN

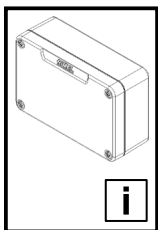
When storing the enclosure, ensure that

- the ambient temperature is not higher than +80°C.
- the ambient temperature is not lower than -40°C.
- the relative humidity does not exceed 50% at +40°C (higher humidity levels are permitted at lower temperatures).

FR

Pour le stockage du boîtier, il faut veiller à ce que

- la température ambiante ne soit pas supérieure à +80°C.
- la température ambiante ne soit pas inférieure à -40°C.
- l'humidité relative de l'air ne dépasse pas 50% à +40°C (des taux d'humidité supérieurs sont admissibles pour des températures plus basses).

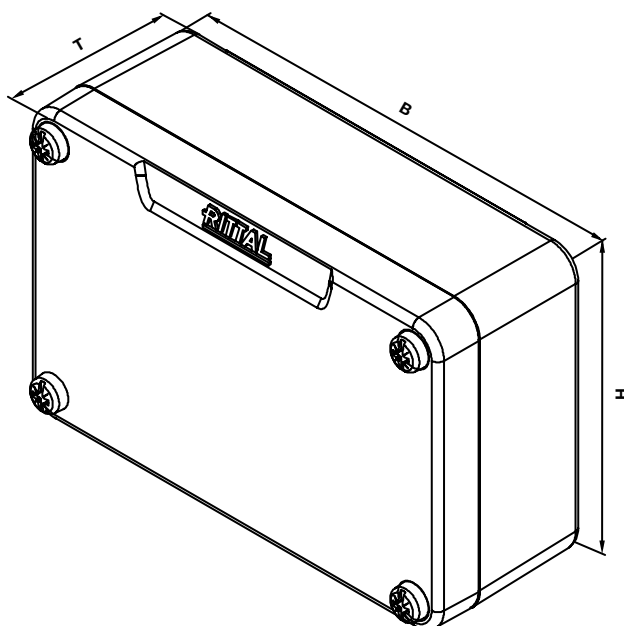


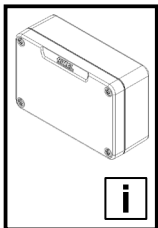
10. Технические характеристики/степени защиты
10. Technical specifications/Degrees of protection
10. Caractéristiques techniques / Indices de protection

| Арт. № Model No. Référence | Размеры Dimensions Dimensions (мм) | | | Объем Volume Volume (л) | Исполнение монтажной панели Execution mounting plate Caractéristiques de la plaque de montage | | Нагрузка Load Charge admissible (H) | | Степень защиты Degree of protection Indice de protection | |
|----------------------------------|---|------------------------------------|---------------------------------------|----------------------------------|---|---|--|---|--|------------------|
| | Ширина Width Largeur (B) | Высота Height Hauteur (H) | Глубина Depth Profondeur (T) | | Арт. № Model No. Référence | Толщина Thickness Épaisseur (мм) | Всего Entirely Total | Монтажная панель Mounting plate Plaque de montage | IP ¹⁾ | IK ²⁾ |
| 9101.210 | 58 | 64 | 35 | 0,13 | - | - | 31,3 | макс. 30 | 66 | 8 |
| 9102.210 | 98 | 64 | 35 | 0,22 | - | - | 31,9 | | | |
| 9104.210 | 75 | 80 | 57 | 0,35 | - | - | 32,6 | | | |
| 9105.210 | 125 | 80 | 57 | 0,58 | 9105.700 | 1,5 | 33,8 | | | |
| 9106.210 | 175 | 80 | 57 | 0,81 | - | - | 34,7 | | | |
| 9107.210 | 250 | 80 | 57 | 1,15 | - | - | 36,5 | | | |
| 9108.210 | 122 | 120 | 81 | 1,19 | 9108.700 | 1,5 | 38,2 | | | |
| 9110.210 | 220 | 120 | 91 | 2,40 | 9110.700 | 1,5 | 43,3 | | | |
| 9111.210 | 360 | 120 | 81 | 3,50 | - | - | 50,0 | | | |
| 9112.210 | 160 | 160 | 91 | 2,33 | 9112.700 | 1,5 | 44,5 | | | |
| 9113.210 | 260 | 160 | 91 | 3,79 | 9113.700 | 1,5 | 49,5 | | | |
| 9114.210 | 360 | 160 | 91 | 5,24 | 9114.700 | 1,5 | 55,3 | | | |
| 9116.210 | 202 | 232 | 111 | 5,20 | 9116.700 | 1,5 | 54,5 | | | |
| 9117.210 | 280 | 232 | 111 | 7,21 | 9117.700 | 1,5 | 59,1 | | | |
| 9118.210 | 330 | 230 | 111 | 8,42 | 9118.700 | 1,5 | 65,1 | | | |
| 9119.210 | 330 | 230 | 181 | 13,74 | 9118.700 | 1,5 | 77,2 | | | |

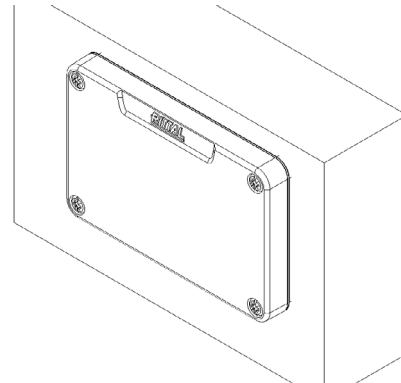
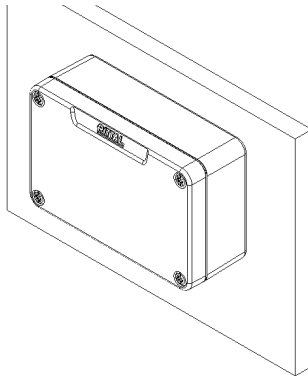
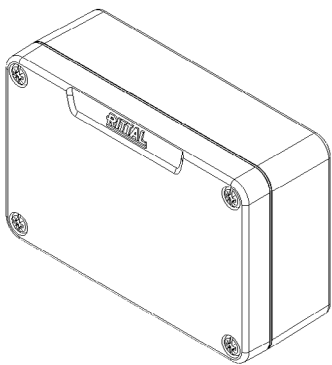
¹⁾ Согл. DIN EN 60529 / According to DIN EN 60529 / Selon la norme DIN EN 60529

²⁾ Согл. МЭК 62262 / According to IEC 62262 / Selon la norme CEI 62262

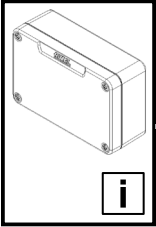




10. Тепловые потери
10. Heat loss
10. Puissance dissipée



| Apr. № Model No. Référence | Ватт/Watt/Watt (Вт) (Delta T = 20 K) | | |
|----------------------------------|---|----|----|
| | | | |
| 9101.210 | 1 | 1 | 1 |
| 9102.210 | 2 | 2 | 1 |
| 9104.210 | 2 | 2 | 2 |
| 9105.210 | 4 | 3 | 2 |
| 9106.210 | 6 | 4 | 3 |
| 9107.210 | 7 | 5 | 4 |
| 9108.210 | 7 | 6 | 4 |
| 9110.210 | 11 | 9 | 7 |
| 9111.210 | 15 | 13 | 10 |
| 9112.210 | 10 | 9 | 7 |
| 9113.210 | 14 | 13 | 10 |
| 9114.210 | 20 | 17 | 13 |
| 9116.210 | 18 | 15 | 12 |
| 9117.210 | 23 | 20 | 15 |
| 9118.210 | 25 | 22 | 18 |
| 9119.210 | 33 | 29 | 21 |



11. Запасные части
11. Spare parts
11. Pièces de rechange

RU

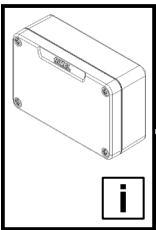
Актуальный обзор можно найти на www.rittal.ru.

EN

A current overview is available at www.rittal.com.

FR

Un état actualisé est disponible sur le site internet www.rittal.fr.



12. Гарантия
12. Guarantee
12. Garantie

RU

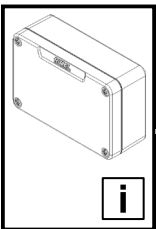
Действуют условия продажи и доставки, утвержденные соответствующими сбытовыми и дочерними предприятиями Rittal.

EN

The conditions named in the sales and delivery conditions of the associated Rittal agents and subsidiaries apply.

FR

Les conditions générales de vente des représentations et filiales Rittal sont contractuelles.



13. Адреса служб сервиса
13. Customer services addresses
13. Coordonnées des services après-vente

Штаб-квартира Германия
Headquarters Germany
Siège en Allemagne
 RITTAL GmbH & Co. KG
 Auf dem Stützelberg
 D-35745 Herborn
 Phone +49(0)2772 505-1855
 Fax +49(0)2772 505-1850
 E-mail: service@rittal.de

Сервис-хаб США
Service HUB USA
Plateforme de service aux Etats-Unis
 RITTAL Corporation
 801 State Route 55 Dock 25
 Urbana, OH 43078
 Phone +1 800 477 4000, option 3
 E-mail: service@rittal.us
www.rittal-corp.com

Сервис-хаб Бразилия
Service HUB Brazil
Plateforme de service au Brésil
 RITTAL Sistemas Eletromecânicos Ltda.
 Av. Cândido Portinari, 1174
 Vila Jaguará
 05114-001 São Paulo - SP
 Phone +55 (11) 3622 2361
 Fax +55 (11) 3622 2399
 E-mail: service@rittal.com.br

Сервис-хаб Китай
Service HUB China
Plateforme de service en Chine
 RITTAL Electro-Mechanical Technology Co. Ltd.
 No. 1658, Minyi Road
 Songjiang District
 Shanghai, 201612
 Phone +86 21 5115 7799-213
 Fax +86 21 5115 7788
 E-mail: service@rittal.cn

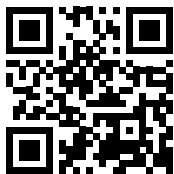
Сервис-хаб Индия
Service HUB India
Plateforme de service en Inde
 RITTAL India Pvt. Ltd.
 Nos. 23 & 24, KIADB
 Industrial Area Veerapura
 Doddaballapur-561 203
 Bengaluru District
 Phone +91 (80) 22890792
 Fax +91 (80) 7623 343
 E-mail: service@rittal-india.com

Rittal – The System.

Faster – better – everywhere.

- Корпуса
- Электрораспределение
- Контроль микроклимата
- IT-инфраструктура
- ПО и сервис

Здесь Вы можете найти контактную информацию компании Rittal во всем мире.



www.rittal.com/contact

06.2016/336712/RU-0000-00000506REV00

ENCLOSURES

POWER DISTRIBUTION

CLIMATE CONTROL

IT INFRASTRUCTURE

SOFTWARE & SERVICES

FRIEDHELM LOH GROUP

